



Busturiko
Udala



Akta

OSOKO BILKURA

SESION PLENARIA

TOKIA / LUGAR: Udaletxea
EGUNA / FECHA: 25/02/2015
HASIERA / INICIO: 19:30
AMAIERA/FINAL: 20:00

BERTARATUAK / ASISTENTES:

ALKATEA/ALCALDESA

Miren Fátima Malaxetxebarria Nebreda (BILDU)

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

Ziortza Bilbao Agirre (Bildu)

Jone Miren Arrasate Urquiaga (Bildu)

Miren Nekane Renteria Echevarria (Bildu)

María Begoña Salbidegoitia Arana (Bildu)

Jon Ander Zulueta Andicoechea (Bildu)

Aitor Aretxaga Telletxea (EAJ-PNV)

Miren Idoia Etxebarria Otazua (EAJ-PNV)

Andrés Zearreta Otazua (EAJ-PNV)

IDAZKARI NAGUSIA/ SECRETARIO GENERAL

Víctor-Martín Amparan Álvarez

IZAERA / NATURALEZA: Ohikoa / Ordinaria

DEIALDIA / CONVOCATORIA: Lehena / Primera



Busturiko Udaletxean, aipatu egun eta orduan, Alkatea Mahaiburu eta goian aipatu zinegotziak bertaratuta, Udalaren Osoko Bilkura bildu zen ohiko bilkura lehen deialdian burutzeko. Zulueta jauna gai-zerrendako laugarren puntutik aurrera batu zitzaion bilerari. Saioan ebatzitakoaren fede Udaleko Idazkari Víctor-Martín Amparan Álvarezek eman zuen.

Alkate Andreak aginduta hasiera eman zitzaion bilerari zinegotzietik nahiko denborarekin banaturiko gai-zerrendaren arabera, honako akordioetara iritsita:

En la Casa Consistorial de Busturia, siendo el día y hora indicados, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa, y con asistencia de los concejales arriba mencionados, se reunió el Ayuntamiento Pleno, al objeto de celebrar sesión ordinaria en primera convocatoria. El Sr. Zulueta se incorporó a la sesión durante el debate del cuatro punto del orden del día. Dio fe del acto el Secretario de la Corporación, D. Víctor-Martín Amparan Álvarez.

De orden de la Sra. alcaldesa dio comienzo el acto conforme al orden del día que ha sido distribuido entre los concejales con la suficiente antelación, adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- Aurreko saioko akta.-

Osoko Bilkurak aho batez onartu zuen 2014ko abenduaren 23ko akta.

1.º.- Acta de las sesiones anteriores.-

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, aprobó el acta de la sesión de 23 de diciembre de 2014.

2.- Alkatetza Dekretuak.-

Udalaren Osoko Bilkurari honako Alkatetza Dekretuen berri eman zitzaion:

- 9/14 kreditu aldaketari buruzkoa.
- 1/15 aurrerakin emakidari buruzkoa.
- 2/15 faktura elektronikoen sarrera-puntu orokorra sortzeari buruzkoa.
- 3/15 fakturen kontabilitate erregistroa sortzeari buruzkoa.
- 4/15 ezkontza zibilak burutzeko ahalmenari buruzkoa.
- 5/15 arloetako ordezkariak ezeztatzeari eta berriak sortzeari buruzkoa.

2.º.- Decretos de la Alcaldía.-

El Ayuntamiento Pleno fue informado de los siguientes decretos de la Alcaldía:

- 9/14 sobre modificación de crédito.
- 1/15 sobre concesión de anticipos.
- 2/15 sobre creación del punto general de entrada de facturas electrónicas.
- 3/15 sobre creación del fichero de registro contable de facturas.
- 4/15 sobre delegación para celebrar matrimonio civil.
- 5/15 sobre revocación y nuevas delegaciones de áreas.

3.- GoiEner-energia Kooperatiba.-

Alkate andreak GoiEner energia berriztagarrien sorkuntza eta erosle kooperatibak, irabazi asmorik gabekoak, dituen helburuen berri eman zien zinegotzietik. Kooperatibak subiranotasun energetikoa berreskuratu nahi du egun sektore elektrikoan liberalizatuta dauden esparruetan sartuz: merkaturatzea (energia erosketa) eta sorkuntza (energia berriztagarrien bidezko sorkuntza), hiritarrek oinarrizko ondasun honekiko kontrola berreskura dezaten, honen garrantziaz jabe daitezen, energiaren kontsumo arduratsu eta iraunkorra bultzatuz. Esan zuen bere gertuko ekonomia suspertzen saiatzen dela eta, penintsula-mailan merkatura badezake ere, lehentasuna Euskadi eta Nafarroa izango direla, estatu osoan toki-mailako kooperatibak sustatzen lagunduko duen arren.

Hori ikusita, Osoko Bilkurak, aldeko bost botorekin eta hiru

3.º.- Cooperativa GoiEner-energia.-

La Sra. Alcaldesa informó a los concejales de los objetivos de la cooperativa sin ánimo de lucro de generación y consumo de energía renovable GoiEner, que tiene por objeto recuperar la soberanía energética para la ciudadanía entrando en las partes del sector eléctrico liberalizadas actualmente, la comercialización (compra de energía) y la generación (generación de energía mediante renovables) para que la ciudadanía recupere el control sobre este tipo de bien básico y se conciencie sobre su importancia, promoviendo un consumo responsable y sostenible de la energía. Dijo que trataba de impulsar la economía cercana a su entorno y que, aunque pueda comercializar a nivel peninsular, se centrará preferentemente en Euskadi y Navarra, aunque ayudará a impulsar cooperativas de ámbito local en todo el estado.

A la vista de ello, el Ayuntamiento Pleno, por cinco votos a



abstentziorekin, erabaki zuen:

- 1.- GoiEner Kooperatiban bazkide-laguntzaile gisa parte hartzea.
- 2.- Bazkide-laguntzaileari dagokion ekarpen ekonomikoa egitea; hau da, 1.000 €.

favor y tres abstenciones, acordó:

- 1.º.- Participar como socio-colaborador en la Cooperativa GoiEner.
- 2.º.- Realizar la aportación económica correspondiente a socio-colaborador, es decir, 1.000 €.

4.- Energia-elektikoaren hornidura kontratatzea.-

Osoko Bilkurak, aldeko sei botorekin eta kontrako hirurekin, Osoko Bilkurari proposatu zion:

- 1.- Energia-elektrikoko hornidura kontratatzeko espedientea onartzea, prozedura ireki bidez eta aipatu beharreko kontratua eraenduko duen Administrazio Baldintza Zehatzen Agiriarekin bat.
 - 2.- Esleipen-prozedura irekitzea.
- Zearreta jaunak zalantzak agertu zituen, kontratazio-oinarriek eskatzen duten bezala hornituriko energia guztia iturri berriztagarrietatik datorrela ziurta ote daitekeen.
- Alkate andreak erantzun zion enpresa banatzaileek ahalmena dutela energia berriztagarriak ekoizteko, baina ez zutela egiten interes jakin batzuk tarteko (ikatzaren industria, esaterako); hortaz, egitera behartu behar ziren.

4.º.- Contratación del suministro de energía eléctrica.-

El Ayuntamiento Pleno, por seis votos a favor y tres en contra, acordó:

- 1º) Aprobar el expediente para la contratación del suministro de energía eléctrica, por procedimiento abierto y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares a regir en el referido contrato.
 - 2º) Disponer la apertura del procedimiento de adjudicación.
- El Sr. Zearreta manifestó sus dudas de que pueda garantizarse que la totalidad de la energía suministrada pueda proceder de fuentes renovables como exigen las bases de contratación. La Sra. Alcaldesa le respondió que las empresas distribuidoras tienen capacidad de producir energía de fuentes renovables, pero que no lo hacían por determinados intereses (industria del carbón, por ejemplo) por lo que había que forzarlas a hacerlo.

5.- 2015ko Aurrekontu Orokorra.-

2015 ekitaldiari dagokion Aurrekontu Orokorra onartzeko irekitako espedientea ikusirik, sarrera eta gastuetan orekatuta dagoena; Idazkari Kontu-hartzaileak emandako aldeko txostena ikusirik, Osoko Bilkurak, aldeko sei boto eta hiru abstentziorekin, zera onartu zuen:

Lehena: behin-behinean onartzea, honako laburpenarekin, kapituluaren arabera:

5.º.- Presupuesto General del año 2015.-

Visto el expediente incoado para la aprobación del Presupuesto General correspondiente al ejercicio 2015, nivelado en ingresos y gastos; visto el informe favorable emitido por el Secretario-Interventor; el Ayuntamiento Pleno, por seis votos a favor y tres en contra, acordó:

Primero: Aprobarlo inicialmente, con el siguiente resumen por capítulos:

DIRU-SARREREN EGOERA / ESTADO DE INGRESOS

a) Eragiketa arruntak / Operaciones corrientes	
1.-Zerga zuzenak / Impuestos Directos	188.251,44 €
2.-Zeharkako zergak / Impuestos Indirectos	25.000,00 €
3.-Tasak eta bestelako sarrerak / Tasas y otros ingresos	155.291,11 €
4.-Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	1.175.574,96 €
5.-Ondarezko diru-sarrerak / Ingresos patrimoniales	14.103,38 €
b) Kapital eragiketak / Operaciones de capital	
7.-Kapital transferentziak / Transferencias de capital	47.006,30 €
OROTARA / TOTAL	1.605.227,19 €

GASTU EGOERA / ESTADO DE GASTOS

a) Eragiketa arruntak / Operaciones corrientes	
1.-Langileria gastuak / Gastos de personal	521.614,12 €



2.-Ondasun arrunt eta zerbitzuetako gastuak / Gastos en bienes corrientes y servicios.....	745.015,33 €
3.-Finantza gastuak / Gastos financieros.....	13.654,39 €
4.-Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	133.205,17 €
b) Kapital eragiketak / Operaciones de capital	
6.-Benetako inbertsioak / Inversiones reales	158.545,49 €
7.- Finantza pasiboak / Pasivos financieros	1.000,00 €
OROTARA / TOTAL	1.605.227,19 €

Bigarrena: Espedienteari atxikita doakion Aurrekontuak Betearazteko Udal Araua onartzea.

Hirugarrena: Espedienteari atxikita doakion 2015rako aurrekontu txantiloia onartzea.

Laugarrena: Iragarki taula, udal web-gune eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren bitartez jendaurrean erakustea 15 egun baliodunez, herritarrek egoki deritzen erreklamazioak aurkeztu ahal izateko Udal Osoko Bilkuran.

Bosgarrena: Onespen-akordio hau behin betikotzat joko da jendaurreko erakusketan erreklamaziorik egin ezean.

Segundo.- Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria que consta incorporada al expediente.

Tercero.- Aprobar la plantilla presupuestaria para 2015 que queda incorporada al expediente.

Cuarto.- Disponer su exposición al público a través del tablón de anuncios, web municipal y Boletín Oficial de Bizkaia, por plazo de 15 días hábiles, durante los cuales se podrán presentar las reclamaciones que se tengan por convenientes ante el Pleno Municipal.

Quinto.- Este acuerdo aprobatorio será considerado definitivo de no producirse reclamaciones durante el período de exposición pública.

6.- Presape eta Agarrerren inguruko proposamenak.-

Alkate andreak Bilduko zinegotzien hurrengo proposamena irakurri zuen:

“Presapen etxebizitza babestuek eraikitzeke proiektua aski ezaguna da. Proiektu hau Busturiko udalbatza guzti guztien agendan egon da 2000garren urteaz geroztik, alderdi politiko batekoak zein besteak izan, eta Udalarentzat oso ahalegin handia suposatu du, denboran, dirutan eta lanetan ere. Baina batez ere, proiektu honek hasieratik itxaropen handiak sortu ditu udalerriko auzotarrengan, busturiar askoren etxebizitzara sartzeko arazoei irtenbidea suposatu izan delako.

Orain, Eusko Jaurlaritzak proiektua bertan behera utzi nahi du, eta Busturiko Udalak erositako lurren jabegoa (Presapeko proiektuari lotuta ez badaude ez dutena ezertarako ere balio) bueltatu. Eusko Jaurlaritzak azaldu dituen arazoak ekonomikoak dira, eta baita demandaren eskasiari lotuta.

Presapeko proiektua bertan behera uztearen trukean, Eusko Jaurlaritzak beste eskaintza bat egin du: udal jabegokoa den Agarre baserrian babestutako etxebizitza promozio bat martxan jartzea, eta hasierako txostena idatzia du honez gero.

Eusko Jaurlaritzak alternatibak eskaintzeko erakutsi duen prestutasuna eskertzen du Udal honek, baina ezin du onartu eta ez du onartu behar Agarreko proiektua (bere bideragarritasuna egiaztatuko bada) Presapekoaren ordezkia izan dadila, hainbat arazorengatik:

6.º.- Propuestas sobre Presape y Agarre.-

La Sra. Alcaldesa dio lectura a la siguiente propuesta de los concejales de Bildu:

“De sobra es conocido el proyecto de construcción de viviendas protegidas en Presape. Este proyecto ha estado en la agenda de todas las corporaciones municipales de Busturia, independientemente de su signo político, desde el año 2000, y ha supuesto un gran esfuerzo para el Ayuntamiento, en tiempo, dinero y trabajo. Y sobre todo, es un proyecto que desde el principio ha generado grandes expectativas entre los/as vecinos/as del municipio, ya que supone la solución a los problemas de acceso a la vivienda de muchos/as busturitaras.

El Gobierno Vasco quiere ahora abandonar el proyecto, y devolver la propiedad de los terrenos que el Ayuntamiento de Busturia compró, y que no tienen otra utilidad que la vinculada al proyecto de Presape. Las razones que aduce el Gobierno Vasco son de índole económica, y también de escasez de demanda.

A cambio de abandonar el proyecto de Presape, el Gobierno Vasco se ha ofrecido a poner en marcha una promoción de vivienda protegida en el caserío Agarre de propiedad municipal, y ha realizado un informe preliminar.

Este Ayuntamiento agradece el interés del Gobierno Vasco por ofrecer alternativas, pero no puede ni debe aceptar que el proyecto de Agarre (si se confirma su viabilidad) sustituya



Udalak oraindik ere uste du Presapen babestutako etxebizitza promozio bat bideragarria dela, beste tamaina batekoa, eta egungo baldintzetara egokitua. Iritzi honek arkitekto aholkulariaren txosten batean dauka oinarria, bertan hasieran planteatu zen promozioa baino txikiagoa den bat bideragarria dela ondorioztatzen delarik.

Agarre baserrian zortzi etxebizitza egin ahal izango dira, gehienez, hau oso soluzio partziala eta eskasa delarik, gaur egun dagoen demandarako.

Presapen lurren itzulera arazo larria suposatuko du Udalarentzat: erosi zireneko (nahiko prezio altuan) helbururako balio ez izateaz gain, orain haien mantenua Udalaren esku geratuko da

Aurreko guztia dela eta, Busturiko Udalbatza Osoak, aho batez/gehiengoz hurrengo erabaki du:

LEHENENGOA.- Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Sailari zera eskatzea: Presapeko proiektua berriz diseinatzeko saiakera bat egin dezala, etxebizitza gutxiagorekin, kreditua lortzeko arazoak ekiditeko eta pertsona gazteei aukera emateko alokairuari lehenetsuna emanaz salerosketaren gainean, kosteak murriztuko dituen urbanizazio "biguna" planteatuz ... 2014ko uztailaren 16an Busturiko Udaleko arkitekto aholkulariak egindako txostenaren bigarren atalean aditzera ematen den lerrotik abiatuta.

BIGARRENA.- Agarre baserriari buruz Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Zuzendaritzak egin duen proposamena onartzea, beti ere onarpen honek ez duela esan nahi Presapen proiektuari uko egiten zaionik, ekimen biak guztiz independenteak eta bateragarriak direlako.

HIRUGARRENA.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailari eta Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Hizkuntz Politika eta Kultura Sailari 2014ko abenduan Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Zuzendaritzak Agarre baserrian balizko interbentzioari buruz Udal honi bidalitako agirien berri ematea, haien txostenak egin ditzaten.

Beste alde batetik, Zain Dezagun Urdaibai elkartearen hurrengo eskera ere irakurri zen:

"1. Idazki hau aurkeztutzat jo dezala, onar dezala eta, hari jarraiki, Agarre-Nagusia Baserriaren espedientearen aurrean aurreko alegazioak jarritzat har ditzala eta espedientearen barruan sar ditzala, amaierako ebazpena emate aldera kontuan har daitezten.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Historia eta Arte Ondare eta Kultura Sailari eska dakiola txostena zuzendu edo argitu dezala, Busturiko Hirigintza Plangintzako Arau Subsidiarioen 191. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

3. Udal Batzorde Berezia sor dadila gai hau, etxebizitzaren arazoa eta, hedaduraz, HAPO jorratzeko. Batzorde hau, udal

al de Presape, por varias razones:

El Ayuntamiento sigue creyendo que es viable una promoción de vivienda protegida en Presape, aunque redimensionada y adaptada a los condicionantes actuales. Esta opinión se basa en un informe de su arquitecto asesor, que concluye que es viable una promoción más pequeña que la inicialmente planteada.

En el caserío Agarre caben como máximo ocho viviendas, por lo que sería una solución muy parcial e insuficiente para la demanda actual.

La devolución de los terrenos de Presape es para el Ayuntamiento un grave problema: además de no haber servido para el fin para el que se adquirieron (a un precio bastante alto, por cierto) ahora queda a cuenta del Ayuntamiento su mantenimiento.

Por lo anterior, el Pleno del Ayuntamiento de Busturia acuerda por unanimidad/mayoría:

PRIMERO.- Pedir al Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco que haga un esfuerzo para rediseñar el proyecto de Presape, con menos viviendas, con preeminencia de alquiler sobre propiedad para evitar los problemas de concesión de créditos y dar acceso a las personas más jóvenes, con una urbanización "blanda" que reduzca los costes... en la línea que apunta el segundo punto del informe del arquitecto asesor del Ayuntamiento de Busturia de 16 de julio de 2014.

SEGUNDO.- Aceptar la propuesta de la Dirección de Vivienda del Gobierno Vasco con respecto al caserío Agarre, entendiéndose que esta aceptación no implica en modo alguno la renuncia al proyecto de Presape, ya que ambas iniciativas son independientes entre sí y perfectamente compatibles.

TERCERO.- Trasladar a los Departamentos de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia y de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco la documentación remitida a este Ayuntamiento por la Dirección de Vivienda del Gobierno Vasco en diciembre de 2014 sobre la posible intervención en el caserío Agarre, para que emitan sus informes".

Por otro lado, también se dio lectura a la siguiente solicitud de la asociación Zain Dezagun Urdaibai:

"1. Que, teniendo por presentado este escrito, se sirva admitirlo, y en su virtud tenga, por formuladas las anteriores alegaciones al expediente del Caserío Agarre-Nagusia, y proceda a incorporarlas al mismo a los efectos de tenerlas en cuenta a la hora de dictar la resolución final.

2. Que se solicite la corrección o aclaración del informe al Departamento de Cultura y Patrimonio Histórico-Artístico de la Diputación Foral de Bizkaia, sobre el elemento Agirre-Nagusia o Etxarre en aras de lo dispuesto en el artículo 191



organoak arautzen dituzten arauak jarraitzeaz gain, publikoari eta interesdunei irekia izan beharko da.

4.- Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen arabera, legeriaren babes-espeditentean alderdi interesduntzat jo gaitzatela, izaten diren esku-hartze guztien berri ematearekin batera”.

ZDUren proposamenari dagokionez, Alkate andreak esan zuen Bilduren proposamenean jada aipatzen zela Kultura Sailari txostenak eskatu behar zaizkiola eta erabakiak hartzeko prozesua parte-hartzailea izango zela.

Zearreta jaunak adierazi zuen zalantza duela Bilduren proposamenaren sarreran aipaturiko ekintzak egia ote diren, proposatutakoarekin ados badaude ere. Horregatik, azalpen hori kentzea proposatzen zuten; hala izanik, aldeko botoa emango zuten.

Bilduko zinegotziek adierazi zuten mozioak arrazoen azalpen hori jaso behar duela, proposamenaren edukia uler dadin.

Azkenik, Osoko Bilkurak aho batez erabaki zuen Bilduren proposamena onartzea.

de las NSPU de Busturia.

3. Que se forme una Comisión Municipal Especial para tratar este asunto, el problema de la vivienda y por extensión el PGOU. Esta comisión además de las normas que rigen estos órganos municipales, deberá ser en todo caso abierta al público y a los interesados.

4. Que en virtud de las disposiciones de aplicación de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del procedimiento Administrativo Común se nos tenga por parte interesada en el expediente de protección de la legalidad dándose traslado de todas las actuaciones que se sucedan”.

Respecto de la propuesta de ZDU, la Sra. Alcaldesa manifestó que en la propuesta de Bildu ya se mencionaba la necesidad de recabar nuevos informes de Cultura y que el proceso de toma de decisiones iba a ser participativo.

El Sr. Zearreta manifestó que la propuesta de Bildu contenía un preámbulo en el que se citan unos hechos sobre cuya veracidad ellos tienen dudas, estando de acuerdo con las propuestas que se planteaban. Por ello proponían retirar esa exposición, en cuyo caso ellos votarían a favor.

Los concejales de Bildu justificaron que la moción debía incorporar esa exposición de motivos para que se entendiese el contenido de la propuesta.

Finalmente, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó la aprobación de la propuesta de Bildu.

7.- Bilduren Mozioa, Emakumearen Nazioarteko Egunari buruz.-

Emakumearen Nazioarteko Egunaren ospakizunari buruz hurrengo proposamenak aurkeztu ziren:

a) Bilduko zinegotziek:

“Emakumeen Nazioarteko Egunean badaukagu zer ospatu eta zer aldarrikatu. Baina, batez ere, nabarmendu nahi ditugu, krisialdiaren aitzakian, botere ekonomiko eta politikoak hartzen ari diren erabakiek pertsonen bizitzetan eta bereziki emakumeengan dauzkaten ondorio lazarriak.

Diskurtso ofizialen arabera, krisia sortu da merkatuak errentagarritasuna galdu duelako. Guretzat, ordea, krisian gaude kapitala ezinezko bihurtzen ari delako bizitza duinak izatea. Krisi-egoera honetan, merkatuen errentagarritasuna handitu nahian, austeritate neurriak jarri dituzte martxan, urteetako borrokaren bitartez irabazitako eskubideak galtzeko arriskuan jarriz..

Ekonomiaren oinarrian etxeko lanak eta zaintza-lanak dauden arren, sistema kapitalistak lan hauek gutxietsi egiten ditu. Ezkutuan geratzen dira, sozialki ez dira errekonozitzen eta

7.º.- Moción de Bildu sobre el Día Internacional de la Mujer.-

Respecto de la celebración del Día internacional de la mujer se presentaron las siguientes propuestas:

a) Por los concejales de Bildu:

“Hay muchas cosas que celebrar y reivindicar en el Día Internacional de la Mujer, pero, sobre todo, queremos destacar las terribles consecuencias que están teniendo en la vida de las personas, y especialmente en las mujeres, las decisiones políticas que, con el pretexto de la crisis, están tomando los poderes económicos y políticos.

Según los discursos oficiales, la crisis se ha generado por la falta de rentabilidad de los mercados. En nuestra opinión, en cambio, estamos en crisis porque el capital está imposibilitando que se pueda tener una vida digna. En esta situación de crisis, con el fin de aumentar la rentabilidad de los mercados, se han puesto en marcha medidas de austeridad, poniendo en grave riesgo los derechos ganados durante años de lucha.

Pese a que en la base de la economía se encuentran las



ordaindu ere ez. Lan-estatusa bera ukatu egiten die, nahiz eta jakin bizitzaren oinarria direla, lan-indarra sortu eta mantentzen duten lanak direlako. Eta ekonomiaren, aberastasunaren eta lanaren kontzeptuak finantzen munduarekin, lan ordainduarekin, lan-“produktibo”ekin lotzen dira, guztiaren erdigunean jarriz. Merkatu kapitalista jartzen da ekonomiaren erdigunean eta bizitza honen zerbitzura, alderantziz egin ordez.

Etxeko lanen eta zaintza-lanen ardura nagusiki emakumeei ezartzen zaiela kontuan izanda bakarrik uler daiteke emakumeek lan-merkatuan duten leku marjinala eta esplotazio bikoitza. Lan-merkatuan emakumeek gizonen baino % 36,2 gutxiago kobratzen dute. Lanaldi partzialetan dauden % 80,9 emakumeak dira. Lan-merkatuak emakumeak bigarren mailako langile gisa erabiltzen ditu, haien lekua, nagusiki, etxean dagoela defendatzen duelako. Sistema kapitalista eta patriarkatua gainditzeko beharra inoiz baino ageriago agertzen zaigu, bizitza ekonomiaren erdigunean jarri ahal izateko, zaintza-lanak errekonozitzeko, sexuaren arabera lan-banaketa-rekin bukatzeko, bizitza duinak bizi ahal izateko.

Martxoaren 8 honetan badugu zer ospaturik, bestalde. Aurreko urteko adierazpenean abortuaren kontrarreformaren mehatxua aipatzen genuen. Mugimendu feministarekin batera euskal jendartearen gehiengo batek egindako borrokari esker erreforma gelditzea lortu dugula ospatuko dugu. Dena den, emakumeon askatasunaren eta aniztasunaren kontrako eraso gehiago helduko dira, emakumea emazte-ama fin, otzan eta menpeko bihurtzeko. Patriarkatuaren zutabea den familia-eredu tradizionala, heteropatriarkala, indartzeko neurriak dira.

Emakumeen bizi-baldintzez ari garelarik, ezin ahaztu indarkeria matxista. Indarkeria matxista sistema patriarkalaren adierazpide bat da, adierazpiderik edo ondorioz larriena. 2014an 5 emakume hil ditu indarkeria matxistak. Indarkeria matxista salbuespeneko gertakizun bat ez den neurrian eta gure egunerokotasunean bizi dugun neurrian, lehen mailako arazoa da guretzat.

Aipatutako guztia kontuan hartuta, agintaldi honetan udalean parekidetasuna lantzeko egindako lanean sakontzeko konpromiso irmoa adierazi nahi dugu.

Busturiko udaleko hautetsiok, emakume eta gizon askeen Euskal Herria helburu lan egiten jarraitzeko konpromisoa hartu nahi dugu:

1. Gure herrian biolentziarik gabeko bizitza bizitzeko eremua izateko bitartekoak jarriz.
2. Emakume elkarte eta mugimendu feministarekin elkarlana bultzatuz.

tareas domésticas y las tareas de cuidado, el sistema capitalista menosprecia tales trabajos. Quedan ocultos, no se reconocen socialmente y tampoco se pagan. Se les niega hasta el propio estatus laboral, aún sabiendo que son la base de la vida, porque se trata de las tareas que generan y mantienen la fuerza de trabajo. Y los conceptos de economía, riqueza y trabajo se relacionan con el mundo de las finanzas, el trabajo remunerado y el trabajo productivo, situándolos en el centro de todo. El mercado capitalista se sitúa en el eje de la economía, y sitúa también la vida a su servicio, en lugar de ser a la inversa.

Sólo teniendo en cuenta que la responsabilidad de las tareas domésticas y las tareas de cuidado se asigna principalmente a las mujeres se puede entender el lugar marginal que ocupan en el mercado y la doble explotación que padecen. En el mercado laboral, las mujeres cobran un 36,2% menos que los hombres. El 80,9% de las personas que trabajan a jornada parcial son mujeres. El mercado de trabajo utiliza a las mujeres como trabajadoras de segunda categoría, porque defiende que su lugar está mayormente en casa. La necesidad de superar el sistema capitalista y el patriarcado se nos revela más claramente que nunca, para poder situar así la vida en el centro de la economía, para reconocer las tareas de cuidado, para acabar con la distribución de trabajo según el sexo, y para poder vivir una vida digna.

Por otra parte, sí que hay cosas que celebrar este 8 de marzo. En la declaración del año anterior citábamos la contrarreforma del aborto. Celebraremos que hemos logrado paralizar esa reforma gracias a la lucha llevada a cabo por una mayoría de la sociedad vasca, junto con el movimiento feminista. Con todo, se sucederán más ataques contra la libertad y la diversidad de las mujeres, con el único objetivo de conseguir que la mujeres seamos esposas y madres dulces, mansas y dóciles. Son medidas que persiguen potenciar el modelo de familia tradicional, heteropatriarcal, que sustenta el patriarcado.

Si hablamos de las condiciones de vida de las mujeres, no podemos olvidarnos de la violencia machista. La violencia machista constituye una expresión del sistema patriarcal, su expresión o consecuencia más grave. En 2014 la violencia machista ha matado a 5 mujeres. En la medida en que la violencia machista no es un hecho excepcional y la vivimos en nuestro día a día, en nuestra opinión se trata de un problema de primer orden.

Teniendo en cuenta todo lo señalado, queremos expresar nuestro firme compromiso por profundizar en el trabajo realizado en esta legislatura en el ayuntamiento para desarrollar la paridad.



3, Gure herriko emakumeak bizitzea merezi duten bitzita duinak izateko politikak garatuz”.

b) EAJ-PNVko zinegotziak:

“Nazio Batuen Erakundeak 1975 urtean erabaki zuen martxoaren 8a izango zela Emakumeen Nazioarteko Eguna. Data horren aurrean, EAJ-PNVren aldetik argi eta ozen esan nahi dugu emakume eta gizonen arteko berdintasuna, giza eskubidea izateaz gain, funtsezko eta beharrezko dugun faktorea dela Euskadiren giza garapenerako eta euskal gizartearen eta ekonomiaren garapenerako.

2015 urte honetan hamar urte beteko dira Eusko Legebiltzarrean Emakume eta Gizonen arteko Berdintasun Legea onartu zenetik. Lege haren bidez berdintasunaren alde lortu izan den guztia azpimarratu eta goratu nahi dugunaldi berean, aitortu beharra dugu asko dugula oraindik egiteko. XXI. Mende honetan oraindik ikusten dugu desberdintasunak eta genero diskriminazioak bere horretan dihardutela eta kezka handiz ikusten dugu berdintasunaren ameskeriak egiazko parekidetasunaren lorpen eraginkor eta benetakoa geldiarazteko mehatxua dakarrela. Gainera, oraindik ere onartzen da gizonak emakumeak baino gehiago direla eta beraiek egiten dutena garrantzitsuagoa dela, eta hori da hainbat pertsona gazteren buruetan nagusitu den aurreiritzia.

Kezka handiz ikusten dugu orain arte lortutakoan atzera egiteko urratsak emateko arriskua dagoela eta, horregatik, EAJ-PNVren aldetik lanari ekingo diogu gizarte bidezkoagoa eta berdintzaileagoa lortzeko, berdintasunik ezean, justiziarik ez dagoelako.

Horretarako, ezinbesteko eta premiazko ikusten dugu balore aldaketa, behar dugun gizartearen eraldaketa bultzatzeko eta bideratzeko, eta behin betiko desagerrarazteko emakumeen lan diskriminazioa, horrek dakarren arrakala sozial eta ekonomikoa, lan produktiboan eta ugalketa prozesuetan ematen den lan banaketa desorekatua eta emakumeen kontrako bortxakeria, hori delarik emakume eta gizonen arteko desberdintasunaren adierazpenik eta ondorioz bortitz eta ankerrena. Jakin badakigu lan konplexua izango dela, borondate aldaketa horrek norbanako bakoitzaren pentsamoldean eragiten duelako eta, helburu horrekin, EAJ-PNVren aldetik, gizarte hau osatzen dugun pertsona guztiei deitzen diegu, gure eguneroko bizimoduan gure erabaki eta portaeren bidez eraiki dezagun horren beharrezko eta gogoko dugun berdintasuna. Emakume eta gizon guztion lana da.

Hori dela eta, 2015eko martxoaren 8an, Emakumeen Nazioarteko Eguna ospatuko dugularik, berdintasunak gizarte gisa aurrera egiten lagunduko digula eta norbanakoen autonomia eta duintasuna hobetzen laguntzen duela eta

Los y las electas del ayuntamiento de Busturia queremos comprometernos a continuar trabajando por una Euskal Herria de mujeres y hombres libres:

1. Dotándonos de los medios para que nuestra localidad sea un espacio en el que podamos vivir la vida libre de violencia.

2. Promoviendo la colaboración con asociaciones de mujeres y con el movimiento feminista.

3. Desarrollando políticas que posibiliten a las mujeres de nuestra localidad vivir una vida digna”.

b) Por los concejales de EAJ-PNV:

“Con motivo del 8 de Marzo, declarado por la ONU en 1975 como Día Internacional de las Mujeres, desde EAJ-PNV queremos decir alto y claro que la igualdad de mujeres y hombres es, además de un derecho humano, un factor fundamental y necesario para el desarrollo humano, social y económico de Euskadi.

Se cumplen este año 2015, diez años de la aprobación en el Parlamento Vasco de la Ley para igualdad entre Hombres y Mujeres. De la misma manera que queremos poner en valor todo lo que se ha conseguido de avance en pro de la igualdad a partir de la Ley, también reconocemos que queda mucho por hacer. Todavía hoy en pleno siglo XXI vemos que las desigualdades y la discriminación de género siguen ahí y constatamos con gran preocupación que el espejismo de la igualdad amenaza con ralentizar la consecución efectiva y real de la misma. Además se sigue admitiendo que los hombres son superiores a las mujeres y que lo que ellos hacen es más importante, prejuicio este que sigue instalado en la mentalidad de muchas personas jóvenes.

Observamos con preocupación que hay riesgo de que se están dando pasos atrás en lo conseguido hasta ahora y es por ello por lo que desde EAJ-PNV vamos a seguir trabajando e insistiendo para lograr una sociedad más justa e igualitaria, porque sin igualdad, no hay justicia.

Para ello vemos necesario y urgente un cambio de valores que propicie esa transformación social que acabe para siempre con la discriminación laboral de las mujeres y la brecha social y económica que ello supone, y con el desigual reparto del trabajo productivo y reproductivo, así como con la violencia hacia las mujeres, la consecuencia más dura y cruel de la desigualdad entre mujeres y hombres. Sabemos que es una tarea compleja porque ese cambio de voluntad incide en la mentalidad de cada persona y es por ello por lo que desde EAJ-PNV llamamos a todas y cada una de las personas que formamos parte de esta sociedad, para que en nuestra vida diaria, seamos capaces de construir con nuestras decisiones y comportamientos esa igualdad tan necesaria y deseada. Es tarea de todas y todos.



demokrazian eta justizian aurrera egiten laguntzen duela argi izanik, EAJ-PNVren aldetik urrats sendoak ematen segituko dugu emakume eta gizonen arteko berdintasun egiazko eta eraginkorraren alde, horren beharrezko dugun balore aldaketa hori sustatuz. Zentzu horretan HITZA EMATEN DUGU:

Beharrezko aldaketa bultzatuko dugula politikagintzan nagusi den eredia gizona botere eta lidergoan oinarrituta egon ez dadin, eredu horren biziraupena zaintza arduren banaketa ez ekitatiboari lotuta, eragozpen handia baita emakumeak politikagintzan sartzeko eta alor horretan aurrera pausuak emateko eta, oro har, emakumeek esparru publikoan parte har dezaten.

EAJ-PNVren aldetik gizarte aske eta garatuaren aldeko apustua egiten dugu eta hori ezin izango da izan biztanleriaren erdiak beste erdiaren aukera berberak ez baditu”.

Proposamen biak bozkatuta, honako botoekin onartu ziren:

- Bildurena aldeko sei botorekin eta kontrako hirurekin.
 - EAJkoena aldeko hiru botorekin eta sei abstentziorekin.
- Alkate andreak esan zuen pena zela, bi testuak ia berdinak izanik, proposamen bakarra egitea lortu ez izana.

Por todo ello, este 8 de Marzo de 2015, Día Internacional de las Mujeres, conscientes de que la igualdad nos ayuda a avanzar como sociedad, contribuye a mejorar la autonomía y la dignidad de las personas, promueve el respeto y nos permite avanzar en democracia y justicia, desde EAJ-PNV vamos a seguir dando pasos firmes para conseguir la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres, fomentando ese cambio de valores tan necesario, y es así que nos COMPROMETEMOS a:

Impulsar ese cambio para que el modelo que impere en el ejercicio de la política deje de estar basado en el poder y el liderazgo masculino, ya que la insistencia en este modelo y el reparto no equitativo de las responsabilidades de cuidado suponen un obstáculo para que las mujeres puedan acceder y avanzar en la política, así como participar en el ámbito público.

Desde EAJ-PNV apostamos por una sociedad libre y desarrollada y eso no podrá ser si la mitad de la población carece de idénticas oportunidades”.

Sometidas a votación ambas propuestas las dos fueron aprobadas con las siguientes votaciones:

- la de Bildu, por seis votos a favor y tres en contra.
- la de EAJ-PNV, por tres votos a favor y seis abstenciones.

La Sra. Alcaldesa manifestó que era una pena que, siendo ambos textos casi idénticos, no se consiguiese unificar una propuesta única.

8.- UEMAren proposamena, gobernuaren Ordezkaritza Euskal Herrian gauzatzen ari den esku-hartzeari buruz.-

Osoko Bilkurak aho batez onartu zuen Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak (UEMA) gobernuaren Ordezkaritza Euskal Herrian gauzatzen ari den esku-hartzeari buruz egindako honako proposamena:

“Espainiako Gobernuaren ordezkaria udalen jardunean gauzatzen ari den esku-hartzeak bete-betean harrapatu gaitu UEMA eta bertako udalak. Kontratazioetako hizkuntza irizpideak, diru-laguntzetarako hizkuntza irizpideak, aktak euskaraz bidaltzea edota udalak euskalduntzeko adostutako hizkuntza irizpideak susmopean jarri dituzte. Bi udalek UEMA, Udalerri Euskaldunen Mankomunitatean sartzeko hartutako erabakiaren aurka ere jo du Espainiako Gobernuaren ordezkariak.

Horrela, udalen eguneroko jarduna eta udalok euskara sustatzeko egiten ari garen lana baldintzatzen dute. Administrazio publikoak hainbat zerbitzu erdara hutsean eskaintzen dituen bitartean, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatzeko prestatuta gauden udalak dira susmopean

8.º.- Propuesta de UEMA sobre la actuación de la Delegación del gobierno en el País Vasco.-

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó aprobar la siguiente propuesta de la Mancomunidad de municipios euskaldunes-Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA) sobre la actuación de la Delegación del Gobierno en el País Vasco:

“La actuación que está llevando a cabo el representante del Gobierno de España en las tareas municipales nos afecta directamente a UEMA y a los municipios que a él pertenecen. Han puesto bajo sospecha los criterios lingüísticos de las contrataciones, los criterios lingüísticos para las subvenciones, el envío en euskera de las actas así los criterios utilizados para la euskaldunización de los municipios. También ha ido en contra el representante del Gobierno de España de la decisión tomada por dos municipios para entrar en UEMA, Mancomunidad de Municipios Euskaldunes.

Así, condicionan el trabajo que estamos haciendo los ayuntamientos para promover el euskera y la tarea diaria de los municipios. Mientras que las administraciones públicas



jarri nahi izan dituztenak.

Egoera larria da. Euskararen ofizialtasuna bera ari dira zalantzan ipintzen. Teorian euskara zein gaztelania hizkuntza ofizialak dira Euskal Erkidego Autonomoan. Baina, praktikan euskarak, erdara erabili ezean, ez duela balio ofizialik esaten digute errekerimendu eta helegiteen bitartez.

Egoera honen aurrean Busturiko Udalak adierazi nahi du:

Busturiko Udalak euskara sustatzeko egiten ari den ahalegina berretsi nahi du. Euskararen bidea beste eragile eta instituzioekin elkarlanean garatzeko konpromisoa adierazi nahi du.

Gure herria berezia da hizkuntzaren ikuspegitik. Horregatik, udalerrri euskaldunak, euskararen arnasguneak indartzeko, politika eraginkorrak abian jartzen saiatuko gara; hizkuntza politika euskara sailetik harago eraman, eta euskararen arnasguneak duten garrantzia aintzat hartuta, politika orokorraren erdigunean kokatzen saiatuz.

Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkariak udalen jardunean eta bereziki euskara sustatzeko neurrien aurka izandako esku hartzea salatu nahi dugu. Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkariaren figura eta lana bertan behera uzteko eskatzen dugu.

Eusko Jaurlaritzari eskatu nahi diogu euskara sustatzeko ahaleginean ari garen udalerrri euskaldunetako Udalak babestu ditzan.

Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseiluak deituta, euskaldunoi ezartzen zaizkigun oztupoak salatu eta euskaraz bizitzeko nahia aldarrikatzeko, otsailaren 28an, 17:30ean, Donostiako Gipuzkoa Plazatik abiatuta egingo den Manifestazioarekin bat egin nahi du Busturiko Udalak. Herritarrei dei egin nahi diegu mobilizazioan parte hartzeko”.

ofrecen muchos servicios solo en castellano, se ha querido poner bajo sospecha a los municipios que estamos dispuestos a respetar los derechos lingüísticos de los ciudadanos.

La situación es grave. Se está poniendo en entredicho la oficialidad del euskera. En teoría el euskera y el castellano son los dos idiomas oficiales en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Pero en la práctica nos dicen mediante recursos y requerimientos que el euskera no tiene valor oficial si no se usa el castellano.

Ante esta situación el Ayuntamiento de Busturia expone:

El Ayuntamiento de Busturia quiere confirmar el esfuerzo que está haciendo para promover el euskera. Quiere expresar el compromiso de desarrollar los caminos del euskera en equipo con otros actores e instituciones.

Nuestro municipio es especial en lo que respecta al idioma. Para fortalecer las vías de expresión del euskera, intentaremos poner en marcha políticas eficaces, llevaremos la política lingüística más allá del departamento de euskera, y teniendo en cuenta la importancia que tienen las estas vías, intentando ubicarlo en el centro de la política general.

Queremos denunciar la participación del representante del Gobierno en España en la C.A.PV en las tareas de los municipios, y en especial en las medidas contra la promoción del euskera. Pedimos que el representante del Gobierno en España abandone la figura y el trabajo que tiene en la C.A.PV. Queremos pedir al Gobierno Vasco que proteja a los municipios vascos que estamos haciendo lo posible para promover el euskera.

El Ayuntamiento de Busturia quiere unirse a una manifestación que partirá de la Plaza Gipuzkoa de San Sebastián el 28 de febrero a las 17:30 horas, convocada por el Consejo de las instituciones sociales del euskera, Kontseilua, para reivindicar el deseo de vivir en euskera y denunciar las dificultades que se nos ponen a los vascos. Queremos hacer un llamamiento a la población para que participe en la movilización”.

9.º.- Kirol azpiegituren diru-laguntza.-

Abenduaren 16ko Bizkaiko Foru Aldundiaren 178/2014 Foru Dekretuaren bidez, 2015. Urtean 5.000 biztanle baino gutxiago dituzten Bizkaiko udalerrietan kirol azpiegiturak berriztatu, eraberritu edo berrerabiltzeko egiten diren inbertsioak finantzatzeko diru laguntza dela eta, Osoko Bilkurak, aho batez, “Kirol egituren konponketa Busturian” lanak egitea erabaki du eta honetarako diru laguntza eskatzea.

9.º.- Subvención infraestructuras deportivas.-

Visto el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 178/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a la financiación de inversiones de reforma, renovación o reutilización de infraestructuras deportivas en municipios de Bizkaia de menos de 5.000 habitantes, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó llevar a cabo las obras de “Reparación de equipamientos deportivos en Busturia” y



solicitar subvención para las mismas.

10.- Galde-eskeak.-

Bilbao andreak, ama izan berriak, orain arte zituen eskumenak kentzen dizkion dekretuarekiko harridura agertu zuen. Esan zuen emakumearen aldeko mozioak onartzen direla eta gero eskumenak kentzen zaizkiela. Galdetu zuen ea bateraezina den emakumea, ama eta zinegotzia izatea. Prest agertu zen lehen garatzen zituen eginkizun berak egiten jarraitzeko, ama izan arren.

Alkate andreak azaldu zion erabaki hori hartu zuela Bilbao andreak eskumen horiek utzi nahi zituela eta hala eskatu zuela jakinarazi zitzaiolako eta, hala izan ezean, akatsa egon zela eta ez zegoela inolako arazorik dekretua ezeztatzeko.

Eta besterik gabe, alkate andreak amaitutzat eman zuen saioa, eta adostutakoaren inguruan akta hau idatzi zen, alkate andreak eta egiaztatzen dudan idazkariak sinatuta.

Alkatea/La Alcaldesa,

Miren Fátima Malaxetxebarria Nebreda

10.º.- Ruegos y preguntas.-

La Sra. Bilbao manifestó su sorpresa por el decreto de la alcaldía por el que, en base a su reciente maternidad, se le han privado de las delegaciones que ostentaba hasta la fecha. Dijo que se aprobaban mociones a favor de la mujer y luego que se le revocaban sus competencias. Se preguntó si era incompatible ser mujer, ser madre y ser concejal. Se manifestó dispuesta a seguir ejercitando las mismas tareas que antes, a pesar su maternidad.

La Sra. Alcaldesa le explicó que su decisión se debía a que, a ella, le había llegado información de la Sra. Bilbao deseaba dejar esas atribuciones y así lo había solicitado y que, si no era así, había habido un error y no había ningún problema para revocar el decreto.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la Sra. alcaldesa dio por terminado el acto y de lo acordado se extendió la presente acta que firman, la Sra. alcaldesa y el secretario que certifico.

Idazkaria/El Secretario,

Víctor-Martín Amparan Álvarez